

Sepher Maaseh Bereshith (Genesis)

Chapter 33

49 ץװ ןאָװױ 4949 ץװװ 9904 4װױ Gen33:1
446-60 ףװװװװ-44 4449 װװ 4949 0994 2909
:4949װװ 44װ 609 649-609

אָװױשאַ יַעֲקֹב עֵינָיו וַיֵּרָא וְהִנֵּה עֹשֶׂה בָּא
וַעֲמוּ אַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ וַיִּחַץ אֶת-הַיְלָדִים עַל-לְאָה
וְעַל-רָחֵל וְעַל שְׁתֵּי הַשְּׂפָחוֹת:

1. wayisa' Ya`aqob `eynayu wayar' w'hinneh `Esaw ba' w`imo 'ar'ba` me'oth 'ish
wayachats 'eth-hay'ladim `al-Le'ah w`al-Rachel w`al sh'tey hash'phachoth.

Gen33:1 Then Ya`aqob lifted his eyes and looked,
and behold, Esau was coming, and four hundred men with him.
So he divided the children among Leah and Rachel and the two maids.

<33:1> Ἀναβλέψας δὲ Ἰακωβ εἶδεν καὶ ἰδοὺ Ἡσαυ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ ἐρχόμενος
καὶ τετρακόσιοι ἄνδρες μετ' αὐτοῦ. καὶ ἐπιδιείλεν Ἰακωβ τὰ παιδία ἐπὶ Λειαν
καὶ Ραχηλ καὶ τὰς δύο παιδίσκας

1 Anablepsas de Iakōb eiden kai idou Ēsau ho adelphos autou erchomenos
looking up And Jacob saw. And behold, Esau his brother was coming,
kai tetrakosioi andres met' autou. kai epidieilen Iakōb ta paidia epi Leian
and four hundred men with him. And Jacob divided the servants unto Leah
kai Rachēl kai tas duo paidiskas
and unto Rachel, and the two maidservants.

49װ49 99446-449 4949װװ-44 ףװװװװ 4449 0994 2909
:ףףףףףף 99494-449 649-449 ףףףףףףף 99446-449 446-449
בְּׁיָשָׁם אֶת-הַשְּׂפָחוֹת וְאֶת-יְלָדֵיהֶן רֵאשֹׁנָה
וְאֶת-לְאָה וַיְלַדְיָהּ אַחֲרָנִים וְאֶת-רָחֵל וְאֶת-יְוֹסֵף אַחֲרָנִים:

2. wayasem 'eth-hash'phachoth w'eth-yal'deyhen ri'shonah
w'eth-Le'ah wiladeyah 'acharonim w'eth-Rachel w'eth-Yoseph 'acharonim.

Gen33:2 He put the maids and their children in front,
and Leah and her children next, and Rachel and Yoseph last.

<2> καὶ ἐποίησεν τὰς δύο παιδίσκας καὶ τοὺς υἱοὺς αὐτῶν ἐν πρώτοις
καὶ Λειαν καὶ τὰ παιδία αὐτῆς ὀπίσω καὶ Ραχηλ καὶ Ἰωσηφ ἔσχάτους.

2 kai epoiēsen tas duo paidiskas kai tous huiouis autōn en prōtois
And he made the two maidservants and their sons go in first,
kai Leian kai ta paidia autēs opisō kai Rachēl kai Iōsēph eschatous.
and Leah and her children after, and Rachel and Joseph last.

ףףףףףף 990 4949 3

גוהוא עבר לפניהם
 וישתחו ארצה שבע פעמים עד-גשתו עד-אחיו:

3. w'hu' `abar liph'neyhem
 wayish'tachu `ar'tsah sheba` p`amim `ad-gish'to `ad-'achiu.

Gen33:3 But he himself passed on ahead of them and bowed down to the ground seven times, until he came near to his brother.

<3> αὐτὸς δὲ προῆλθεν ἔμπροσθεν αὐτῶν καὶ προσεκύνησεν ἐπὶ τὴν γῆν ἑπτὰκις ἕως τοῦ ἐγγίσει τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ.

3 autos de proēlthen emprosthen autōn kai prosekynēsen epi tēn gēn heptakis
 But he went forth in front of them, and did obeisance on the ground seven times,
 heōs tou eggisai tou adelphou autou.
 while approaching to his brother.

דוירקן עשו לקראתו ויחבקהו
 ויפל על-צווארו וישקהו ויבכו:

4. wayarats `Esaw liq'ra'tho way'chab'qehu
 wayipol `al-tsaua'raw wayishaqehu wayib'ku.

Gen33:4 Then Esau ran to meet him and embraced him, and fell on his neck and kissed him, and they wept.

<4> καὶ προσέδραμεν Ἡσαυ εἰς συνάντησιν αὐτῷ καὶ περιλαβὼν αὐτὸν ἐφίλησεν καὶ προσέπεσεν ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ, καὶ ἔκλαυσαν ἀμφότεροι.

4 kai prosedramen Ēsau eis synantēsīn autō kai perilabōn auton ephilēsen
 And Esau ran up to meet him. And taking hold of him, he kissed him.
 kai prosepesen epi ton trachēlon autou, kai eklausan amphoteroi.
 And he fell upon his neck. And he kissed him, and they wept both.

הוישא את-עיניו וירא את-הנשים ואת-הילדים ויאמר
 מי-אלה לך ויאמר הילדים אשר-חנן אל-הים את-עבדך:

5. wayisa' `eth-`eynayu wayar' `eth-hanashim w'eth-hay'ladim
 wayo'mer mi-'eleh lak wayo'mar hay'ladim `asher-chanan `Elohim `eth-`ab'deak.

Gen33:5 He lifted his eyes and saw the women and the children, and said, Who are these with you? So he said, The children whom Elohim has favored your servant.

<5> καὶ ἀναβλέψας Ἡσαυ εἶδεν τὰς γυναῖκας καὶ τὰ παιδιά καὶ εἶπεν Τί ταῦτά σοί ἐστίν;

ὁ δὲ εἶπεν Τὰ παιδιά, οἷς ἠλέησεν ὁ θεὸς τὸν παῖδά σου.

5 kai anablepsas **Ēsau** eiden **tas gynaikas** kai **ta paidia**

And **Esau** looking up, he saw the women and the children.

kai eipen **Ti** tauta soi estin?

And he said, What these to you are?

ho de eipen **Ta paidia**, hois ēleēsen ho theos ton paida sou.

And he said, The children which Elohim showed mercy on your servant.

וַתִּגְּשׁוּ הַשִּׁפְחוֹת הַנָּה וּבָלְדֵיהֶן וַתִּשְׁתַּחֲוּוּ׃
וַתִּגְּשׁוּ הַשִּׁפְחוֹת הַנָּה וּבָלְדֵיהֶן וַתִּשְׁתַּחֲוּוּ׃

6. watigash'an hash'phachoth **henah** w'yal'deyhen watish'tachaweyan.

Gen33:6 Then the maids came near with their children, and they bowed down.

<6> καὶ προσήγγισαν αἱ παιδίσκαι καὶ τὰ τέκνα αὐτῶν καὶ προσεκύνησαν,

6 kai prosēggisan hai paidiskai kai ta tekna autōn kai prosekynēsan,

And drew near the maidservants and their children, and did obeisance.

וַתִּגְּשׁוּ גַם-לְאֵה וּבָלְדֵיהָ וַתִּשְׁתַּחֲוּוּ׃
וַתִּגְּשׁוּ גַם-לְאֵה וּבָלְדֵיהָ וַתִּשְׁתַּחֲוּוּ׃
וַאֲחֵר נִגַּשׁ יוֹסֵף וְרַחֵל וַתִּשְׁתַּחֲוּוּ׃

7. watigash gam-Le'ah wiladeyah wayish'tachawu
w'achar nigash Yoseph w'Rachel wayish'tachawu.

Gen33:7 Leah likewise came near with her children, and they bowed down; and afterward Yoseph came near with Rachel, and they bowed down.

<7> καὶ προσήγγισεν Λεῖα καὶ τὰ τέκνα αὐτῆς καὶ προσεκύνησαν, καὶ μετὰ ταῦτα προσήγγισεν Ραχὴλ καὶ Ἰωσήφ καὶ προσεκύνησαν.

7 kai prosēggisen Leia kai ta tekna autēs kai prosekynēsan,

And Leah drew near and her children, and they did obeisance.

kai meta tauta prosēggisen Rachēl kai Iōsēph kai prosekynēsan.

And after this drew near Rachel and Joseph, and they did obeisance.

וַיֹּאמֶר מִי לְךָ כָּל-הַמַּחֲנֶה הַזֶּה אֲשֶׁר פָּגַשְׁתִּי
וַיֹּאמֶר לְמִצְאֵ-חַן בְּעֵינַי אָדֹנָי׃

8. wayo'mer mi l'ak kal-hamachaneh hazeh 'asher pagash'ti
wayo'mer lim'tso'-chen b'eyney 'adoni.

Gen33:8 And he said, What do you mean by all this company which I have met? And he said, To find favor in the sight of my master.

<8> καὶ εἶπεν Τί ταῦτά σοί ἐστίν, πᾶσαι αἱ παρεμβολαὶ αὐταί, αἷς ἀπήντηκα; ὁ δὲ εἶπεν Ἴνα εὖρη ὁ παῖς σου χάριν ἐναντίον σου, κύριε.

8 kai eipen Ti tauta soi estin, pasai hai parembolai hautai, hais apēntēka?
 And he said, What these to you are, all these camps which I have met?
 ho de eipen Hina heurē ho pais sou charin enantion sou, kyrie.
 And he said, that should find your servant favor before you, O master.

טוֹיִאמֶר עֵשָׂו יֵשׁוּ-לִי רַב אָחִי יְהִי לִּי אֲשֶׁר-לִּי:
 וְכִי יֵשׁוּ-לִי כָל וַיִּפְצַר-בּוֹ וַיִּקַּח:

9. wayo'mer `Esaw yesh-li rab 'achi y'hi l'ak 'asher-lak.
 Gen33:9 But Esau said, I have plenty, my brother; let what you have be your own.

9 <9> εἶπεν δὲ Ησαυ Ἔστιν μοι πολλά, ἀδελφε· ἔστω σοι τὰ σά.

9 eipen de `Esau Estin moi polla, adelphe; estō soi ta sa.
 said And Esau, There is to me much, O brother, let be yours things your!

יְוִיִאמֶר יַעֲקֹב אֶל-נָא אִם-נָא
 מִצָּאתַי חֵן בְּעֵינֶיךָ וְלִקְחָתָּ מִנְּחָתִי מִיָּדַי
 כִּי עַל-כֵּן הָאֵיתִי פָּנֶיךָ כְּרֵאת פְּנֵי אֱלֹהִים וַתִּרְצַנֵּנִי:

10. wayo'mer Ya`aqob 'al-na' 'im-na' matsa'thi chen b'`eyneyak
 w'laqach'at min'chathi miadi ki `al-ken ra'ithi phaneyak
 kir'oth p'ney 'Elohim watir'tseni.

Gen33:10 Ya`aqob said, No, please, if now I have found favor in your sight,
 then take my present from my hand, for therefore I see your face
 as one sees the face of Elohim, and you have received me favorably.

<10> εἶπεν δὲ Ιακωβ Εἰ εὔρηκα χάριν ἐναντίον σου,
 δέξαι τὰ δῶρα διὰ τῶν ἐμῶν χειρῶν· ἔνεκεν τούτου εἶδον τὸ πρόσωπόν σου,
 ὡς ἂν τις ἴδοι πρόσωπον θεοῦ, καὶ εὐδοκήσεις με·

10 eipen de Iakōb Ei heurēka charin enantion sou, dexai ta dōra dia tōn emōn cheirōn;
 said And Jacob, If I found favor before you, take the gifts by my hands!
 heneken toutou eidon to prosōpon sou, hōs an tis idoi prosōpon theou,
 Because of this I saw your face, as if one may have seen the face of Elohim,
 kai eudokēseis me;
 and you shall think well of me.

יִאֲקֹחַ-נָא אֶת-בְּרִכְתִּי אֲשֶׁר הִבָּאת לִּי כִּי-חַנְּנֵנִי אֱלֹהִים
 וְכִי יֵשׁוּ-לִי כָל וַיִּפְצַר-בּוֹ וַיִּקַּח:

11. qach-na' 'eth-bir'kathi 'asher huba'th lak ki-chanani 'Elohim
 w'ki yesh-li-kol wayiph'tsar-bo wayiqach.

Gen33:11 Please take my gift which has been brought to you, because Elohim has favored me, and because I have plenty. Thus he urged him and he took it.

<11> λαβὲ τὰς εὐλογίας μου, ἃς ἤνεγκά σοι, ὅτι ἠλέησέν με ὁ θεὸς καὶ ἔστιν μοι πάντα. καὶ ἐβίασατο αὐτόν, καὶ ἔλαβεν.

11 labe tas eulogias mou, has ēnegka soi,

Take the things of my blessing, which I brought to you!

hoti ēlēesen me ho theos

for showed mercy on me Elohim,

kai estin moi panta. kai ebiasato auton, kai elaben.

and there is to me all things. And he forced him, and he took.

יְבוּי־אָמַר נִסְעָה וְנִלְכָה וְנִלְכָה לְנַגְהָךְ
:יְבוּי־אָמַר נִסְעָה וְנִלְכָה וְנִלְכָה לְנַגְהָךְ 12

12. wayo'mer nis'`ah w'nelekeh w'el'kah l'neg'deak.

Gen33:12 Then Esau said, Let us take our journey and go, and I shall go before you.

<12> καὶ εἶπεν Ἀπάραντες πορευσόμεθα ἐπ' εὐθείαν.

12 kai eipen Aparantes poreusometha ep' eutheian.

And he said, Departing we shall go straight.

יְבוּי־אָמַר אֲלֵיו אָדְנִי יִדַע כִּי־הִילָדִים רַכִּים וְהַצֹּאן
וְהַבָּקָר עָלוֹת עָלַי וּדְבָקִים יוֹם אֶחָד וּמָתוּ כָּל־הַצֹּאן:
:יְבוּי־אָמַר אֲלֵיו אָדְנִי יִדַע כִּי־הִילָדִים רַכִּים וְהַצֹּאן 13

13. wayo'mer 'elayu 'adoni yode`a ki-hay'ladim rakim w'hatso'n w'habaqqar `aloth `alay ud'phaqum yom `echad wamethu kal-hatso'n.

Gen33:13 But he said to him, My master knows that the children are frail and that the flocks and herds with me are sucking.

And if they are driven hard one day, all the flocks shall die.

<13> εἶπεν δὲ αὐτῷ Ὁ κύριός μου γινώσκει ὅτι τὰ παιδιά ἀπαλώτερα καὶ τὰ πρόβατα καὶ αἱ βόες λοχεύονται ἐπ' ἐμέ·

ἐὰν οὖν καταδιῶξω αὐτοὺς ἡμέραν μίαν, ἀποθανοῦνται πάντα τὰ κτήνη.

13 eipen de autō Ho kyrios mou ginōskei hoti ta paidia hapalōtera

And he said to him, My master knows that the children are tender,

kai ta probata kai hai boes locheuontai ep' eme;

and the sheep and the oxen are giving birth to me.

ean oun katadiōxō autous hēmeran mian, apothanountai panta ta ktēnē.

If then I should drive them day one more shall die all the cattle.

יְבוּי־אָמַר אֲלֵיו אָדְנִי יִדַע כִּי־הִילָדִים רַכִּים וְהַצֹּאן
וְהַבָּקָר עָלוֹת עָלַי וּדְבָקִים יוֹם אֶחָד וּמָתוּ כָּל־הַצֹּאן:
:יְבוּי־אָמַר אֲלֵיו אָדְנִי יִדַע כִּי־הִילָדִים רַכִּים וְהַצֹּאן 13

יד יַעֲבָר-נָא אֲדֹנִי לְפָנַי עֲבָדוּ
 וְאֲנִי אֶתְנַהֲלָה לְאִטִּי לְרֶגֶל הַמִּלְאָכָה אֲשֶׁר-לְפָנַי
 וּלְרֶגֶל הַיְלָדִים עַד אֲשֶׁר-אָבֹא אֶל-אֲדֹנִי שְׁעִירָה:

14. **ya`abar-na`** 'adoni liph'ney `ab'do wa'ani 'eth'nahalal l'iti l'regel ham'la'kah
 'asher-l'phanay ul'regel hay'ladim `ad 'asher-'abo' 'el-'adonai se`irah.

Gen33:14 Please let my master pass on before his servant,
 and I shall proceed at my leisure, according to the pace of the cattle that are before me
 and according to the pace of the children, until I come to my master at Seir.

<14> προελθέτω ὁ κύριός μου ἔμπροσθεν τοῦ παιδός,
 ἐγὼ δὲ ἐνισχύσω ἐν τῇ ὁδῷ κατὰ σχολὴν τῆς πορεύσεως τῆς ἐναντίον μου
 καὶ κατὰ πόδα τῶν παιδαρίων ἕως τοῦ με ἐλθεῖν πρὸς τὸν κύριόν μου εἰς Σειρ.

14 proelthetō ho kyrios mou emprosthen tou paidos,

Let go forth my master in front of his servant!

egō de enischysō en tē hodō kata scholēn tēs poreuseōs tēs enantion mou

and I shall gain strength in the way according to the ease of the trek before me,

kai kata poda tōn paidariōn

and according to the foot of the youngsters,

heōs tou me elthein pros ton kyrion mou eis Seir.

until my coming to my master in Seir.

כַּלְכַּל אֲנִי אֶתְנַהֲלָה לְאִטִּי לְרֶגֶל הַמִּלְאָכָה אֲשֶׁר-לְפָנַי
 וּלְרֶגֶל הַיְלָדִים עַד אֲשֶׁר-אָבֹא אֶל-אֲדֹנִי שְׁעִירָה
 וַיֹּאמֶר עֵשָׂו אֶצְיָגָה-נָּא עִמָּךְ מִן-הָעַם אֲשֶׁר אִתִּי
 וַיֹּאמֶר לְמָה זֶה אֲמַצָּא-יְהִן בְּעֵינַי אֲדֹנִי:

15. **wayo'mer`Esaw`atsigah-na`** `im'ak min-ha'am 'asher `iti
wayo'mer lamah zeh`em'tsa'-chen b`eyney`adoni.

Gen33:15 Esau said, Please let me leave with you some of the people who are with me.
 But he said, What need is there? Let me find favor in the sight of my master.

<15> εἶπεν δὲ Ησαυ Καταλείψω μετὰ σοῦ ἀπὸ τοῦ λαοῦ τοῦ μετ' ἐμοῦ.
 ὁ δὲ εἶπεν Ἴνα τί τοῦτο; ἱκανὸν ὅτι εὔρον χάριν ἐναντίον σου, κύριε.

15 eipen de Esau Kataleipsō meta sou

said And Esau, I shall leave behind with you

apo tou laou tou met' emou.

some of the people of the ones with me.

ho de eipen Hina ti touto? hikanon hoti heuron charin enantion sou, kyrie.

And he said, Why this? It is enough that I found favor before you, O master.

אֲנִי שָׁבָה בַּיּוֹם הַהוּא עֵשָׂו לְהִרְכּוֹ שְׁעִירָה:
 וַיֹּאמֶר עֵשָׂו אֶצְיָגָה-נָּא עִמָּךְ מִן-הָעַם אֲשֶׁר אִתִּי
 וַיֹּאמֶר לְמָה זֶה אֲמַצָּא-יְהִן בְּעֵינַי אֲדֹנִי:

16. **wayashab bayom hahu`** `Esaw l'dar'ko se`irah.

Gen33:16 So Esau returned that day on his way to Seir.

<16> ἀπέστρεψεν δὲ Ἡσαυ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ εἰς τὴν ὁδὸν αὐτοῦ εἰς Σηῖρ.

16 apestrepesen de Ēsau en tē hēmera ekeinē eis tēn hodon autou eis Sēir.

returned And Esau in that day unto his journey to Seir.

אָפּעֶסְטְרֵפֶּסֶן דֵּה הִסְאַוּ עֵן תְּהֵי הַמֶּרָא עֵכֵינִי עִיס תֵּן הוֹדוֹן אוֹטוֹ עִיס סַיִר
:אָפּעֶסְטְרֵפֶּסֶן מִיִּזְרַאֵל מִיִּזְרַאֵל מִיִּזְרַאֵל מִיִּזְרַאֵל מִיִּזְרַאֵל מִיִּזְרַאֵל מִיִּזְרַאֵל מִיִּזְרַאֵל מִיִּזְרַאֵל מִיִּזְרַאֵל

יִזְרַאֵל יִזְרַאֵל יִזְרַאֵל יִזְרַאֵל יִזְרַאֵל יִזְרַאֵל יִזְרַאֵל יִזְרַאֵל יִזְרַאֵל יִזְרַאֵל

וְלִמְקֹנָהּוּ עָשָׂה סֹכֹת עַל-כֵּן קָרָא שְׁם-הַמָּקוֹם סֹכֹת: ס

17. w'Ya`aqob nasa` Sukkothah wayiben lo bayith
ul'miq'nehu `asah sukkoth `al-ken qara' shem-hamaqom Sukkoth.

Gen33:17 Ya`aqob journeyed to Sukkoth,
and built for himself a house and made booths for his livestock;
therefore he calls the name of the place Succoth.

<17> Καὶ Ἰακωβ ἀπαίρει εἰς Σκηνάς· καὶ ἐποίησεν ἑαυτῷ ἐκεῖ οἰκίας
καὶ τοῖς κτήνεσιν αὐτοῦ ἐποίησεν σκηνάς·

διὰ τοῦτο ἐκάλεσεν τὸ ὄνομα τοῦ τόπου ἐκείνου Σκηναί.

17 Kai Iakōb apairei eis Skēnas; kai epoiēsen heautō ekei oikias
And Jacob departed to Tents. And he made himself there a residence,
kai tois ktēnesin autou epoiēsen skēnas;
and for his cattle he made tented shelters.

dia touto ekalesen to onoma tou topou ekeinou Skēnai.
On account of this they call the name of that place, Tents.

יְחִי וְיִבְאֵ יַעֲקֹב שְׁלָם עִיר שְׁכָם אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ כְּנַעַן
:בְּבְאוֹ מִפְּדַן אֲרָם וַיַּחֲזֵן אֶת-פְּנֵי הָעִיר:

18. wayabo' Ya`aqob shalem `ir Sh'kem `asher b'erets K'na`an
b'bo'o miPadan `Aram wayichan `eth-p'ney ha`ir.

Gen33:18 Now Ya`aqob came safely to the city of Shekem, which is in the land of Kanaan,
when he came from Paddan-aram, and camped before the city.

<18> καὶ ἦλθεν Ἰακωβ εἰς Σαλημ πόλιν Σικιμων, ἣ ἐστὶν ἐν γῆ Χανααν, ὅτε ἦλθεν
ἐκ τῆς Μεσοποταμίας Συρίας, καὶ παρενέβαλεν κατὰ πρόσωπον τῆς πόλεως.

18 kai elthen Iakōb eis Salēm polin Sikimōn, hē estin en gē Chanaan,
And Jacob came to Shalem, a city of Shechem, which is in the land of Canaan,
hote elthen ek tēs Mesopotamias Syrias,
when he returned back from Mesopotamia Syria.

kai parenebalen kata prosōpon tēs poleōs.
And he camped before the face of the city.

אַבְרָם יָצָא מִיִּזְרַאֵל מִיִּזְרַאֵל מִיִּזְרַאֵל מִיִּזְרַאֵל מִיִּזְרַאֵל מִיִּזְרַאֵל מִיִּזְרַאֵל מִיִּזְרַאֵל מִיִּזְרַאֵל מִיִּזְרַאֵל
:אַבְרָם יָצָא מִיִּזְרַאֵל מִיִּזְרַאֵל מִיִּזְרַאֵל מִיִּזְרַאֵל מִיִּזְרַאֵל מִיִּזְרַאֵל מִיִּזְרַאֵל מִיִּזְרַאֵל מִיִּזְרַאֵל מִיִּזְרַאֵל

יטוֹיִקֵן אֶת-חֶלְקֵת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר נָטָה-שָׁם אָהָלוֹ מִיַּד
בְּנֵי-חַמּוֹר אָבִי שָׁכֶם בְּמֵאָה קִשְׁיֹטָה:

19. wayiqen 'eth-chel'qath hasadeh 'asher natah-sham 'ahalo
miyad b'ney-Chamor 'abi Sh'kem b'me'ah q'sitah.

Gen33:19 He bought the piece of land where he had pitched his tent there
from the hand of the sons of Chamor, Shekem's father, for one hundred pieces of money.

<19> καὶ ἐκτίησατο τὴν μερίδα τοῦ ἀγροῦ, οὗ ἔστησεν ἐκεῖ τὴν σκηνὴν αὐτοῦ,
παρὰ Ἐμμωρ πατρὸς Συχεμ ἑκατὸν ἀμνῶν

19 kai ektēsato tēn merida tou agrou, hou estēsen ekei tēn skēnēn autou,
And he acquired the portion of the field which sat there by his tent,
para Emmōr patros Sychem hekaton amnōn
from Hamor father of Shechem, for a hundred lambs.

כּוֹנֵן-שָׁם מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא-לוֹ אֵל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: ם
20 וַיִּקְרָא-לוֹ אֵל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: ם

20. wayatseb usham miz'beach wayiq'ra'-lo 'El 'Elohey Yis'ra'El.

Gen33:20 Then he erected there an altar and called it El the El of Yisra'El.

<20> καὶ ἔστησεν ἐκεῖ θυσιαστήριον καὶ ἐπεκαλέσατο τὸν θεὸν Ἰσραὴλ.

20 kai estēsen ekei thysiastērion kai epekalesato ton theon Israēl.

And he set up there an altar, and called upon the El of Israel.